

5. V ZELENÉM BOŘÍ

Unter grünen Tannen • In the green forest

Bohuslav Martinů

Andante con energia

V tom ze - le - ném bo - ři jas - ný o - heň ho - ři,
 Un - ter grü - nen Tan - nen bren - nen Feu - er - flam - men,
 With - in the green fo - rest a clear fire is burn - ing,

Hoj
 Hoj
 Hey

Hoj
 Hoj
 Hey

a při tom o - hýn - ku dva - nást švar - ných syn - ků.
 um das Feu - er hel - le sit - zen zwölf Re - bel - len.
 and a - round that red fire twelve fine lads are sit - ting.

hoj
 hoj
 hey

hoj
 hoj
 hey

poco f

ka - ma - rá - dŭ pro - sí: Ka - ma - rá - di mo - ji, ka - ma - rá - di mo - ji,
 bitt ich euch um ei - nes, mei - ne Ka - me - ra - den, mei - ne Ka - me - ra - den,
 "Comrades, my good comrades, comrades, my good comrades, comrades, my good comrades

poco f

ka - ma - rá - dŭ pro - sí: Ka - ma - rá - di mo - ji, ka - ma - rá - di mo - ji,
 bitt ich euch um ei - nes, mei - ne Ka - me - ra - den, mei - ne Ka - me - ra - den,
 "Comrades, my good comrades, comrades, my good comrades, comrades, my good comrades

poco f

ka - ma - rá - dŭ pro - sí, pro - sí: Ka - ma - rá - di mo - ji,
 bitt ich euch um ei nes, ei nes, mei - ne Ka - me - ra - den,
 when he's dy - ing re - quests com - rades: "Comrades, my good comrades

poco f

ka - ma - rá - dŭ pro - sí, pr - sí: Ka - ma - rá - di mo - ji,
 bitt ich euch um ei nes, ei nes, mei - ne Ka - me - ra - den,
 when he's dy - ing re - quests om - rade: "Comrades, my good comrades

Meno mosso

f

ne - nech - te ta - dy. Vez - mẽ - te mia se - bú
 lasst mich hier nicht lie - gen, nehmt mich mit, ihr Freun - de,
 do not leave me ly - ing. To yon - der dark vale - I

f

ne - nech - te mia ta - dy. Vez - mẽ - te mia se - bú
 lasst mich hier nicht lie - gen, nehmt mich mit, ihr Freun - de,
 do not leave me ly - ing. To yon - der dark vale - I

f

ne - nech - te mia ta - dy. Vez - mẽ - te mia se - bú
 lasst mich hier nicht lie - gen, nehmt mich mit, ihr Freun - de,
 do not leave me ly - ing. To yon - der dark vale - I

f

ne - nech - te mia ta - dy. Vem - te mia
 lasst mich hier nicht lie - gen, nehmt mich mit
 do not leave me ly - ing. To - vale I

do tých tmavých žle-bů, tam mia po-cho-vaj - te, kde sa schá-zí - vá - te. Hej!
 zu dem dunkeln Hei - ne. Dort im Waldes-schaffen, sollt ihr mich be-stat - ten. Hej!
 want you to car - ry me; there where you soon will meet pray dig and bu - ry me. Hej!

do tých tmavých žle-bů, tam mia po-cho-vaj - te, kde sa schá-zí - vá - te. Hej!
 zu dem dunkeln Hei - ne. Dort im Waldes-schaffen, sollt ihr mich be-stat - ten. Hej!
 want you to car - ry me; there where you soon will meet pray dig and bu - ry me. Hej!

do tých tmavých žle-bů, tam mia po-cho-vaj - te, kde sa schá-zí - vá - te. Hej!
 zu dem dunkeln Hei - ne. Dort im Waldes-schaffen, sollt ihr mich be-stat - ten. Hej!
 want you to car - ry me; there where you soon will meet pray dig and bu - ry me. Hej!

do tých tmavých žle-bů, tam mia po-cho-vaj - te, kde sa schá-zí - vá - te. Hej!
 zu dem dunkeln Hei - ne. Dort im Waldes-schaffen, sollt ihr mich be-stat - ten. Hej!
 want you to car - ry me; there where you soon will meet pray dig and bu - ry me. Hej!

Poco andante

Na tých kříž - ných ces-tách hrob mně vy-ko-paj - te, do ně-ho mia daj - te.
 An dem Kreuz-weg drü-ben, wo wir uns oft tra - fen, sollt ihr mich be-gra - ben.
 Dig be - side the ho - ly shrine, close to the crossroads, there let me rest, I crave;

Na tých kříž - ných ces-tách hrob mně vy-ko-paj - te, do ně-ho mia daj - te.
 An dem Kreuz-weg drü-ben, wo wir uns oft tra - fen, sollt ihr mich be-gra - ben.
 Dig be - side the ho - ly shrine, close to the crossroads, there let me rest, I crave;

Na tých kříž - ných ces-tách hrob mně vy-ko-paj - te, do ně-ho mia daj - te.
 An dem Kreuz-weg drü-ben, wo wir uns oft tra - fen, sollt ihr mich be-gra - ben.
 Dig be - side the ho - ly shrine, close to the crossroads, there let me rest, I crave;

Na tých kříž - ných ces-tách hrob mně vy-ko-paj - te, do ně-ho mia daj - te.
 An dem Kreuz-weg drü-ben, wo wir uns oft tra - fen, sollt ihr mich be-gra - ben.
 Dig be - side the ho - ly shrine, close to the crossroads, there let me rest, I crave;

Allegretto

p
 Pod te-ma jed-la-mi, co jsem pi-jal svá- mia po-cho-vá-te,
 Dort in dem Tannenwald, wo wir fröh-lich tran- ken, wenn ich dann begrabt,
 Un-der the pine where we all drank shall be my grave. When I at rest pre-are

p
 Pod te-ma jed-la-mi, co jsem pi-jal svá- mia po-cho-vá-te,
 Dort in dem Tannenwald, wo wir fröh-lich tran- ken, wenn ich dann begrabt,
 Un-der the pine where we all drank shall be my grave. When I at rest pre-are

p
 Pod te-ma jed-la-mi, co jsem pi-jal svá- mia po-cho-vá-te,
 Dort in dem Tannenwald, wo wir fröh-lich tran- ken, wenn ich dann begrabt,
 Un-der the pine where we all drank shall be my grave. When I at rest pre-are

p
 Pod te-ma jed-la-mi, co jsem pi-jal svá- mia po-cho-vá-te,
 Dort in dem Tannenwald, wo wir fröh-lich tran- ken, wenn ich dann begrabt,
 Un-der the pine where we all drank shall be my grave. When I at rest pre-are

pp
 ná-pis na hrob da-j-te: Tu le-ží A-dá-mek, zboj-nic-ký hejt-má-nek. Ó! ___
 schreibt aufs Grab die Wor-te: hier ru-het A-dá-mek, der Re-bel-len-hauptmann. O! ___
 a large stone to en-grave: 'Here lies A-dam the captain of the brigands brave?' Oh! ___

pp
 ná-pis na hrob da-j-te: Tu le-ží A-dá-mek, zboj-nic-ký hejt-má-nek. Ó! ___
 schreibt aufs Grab die Wor-te: hier ru-het A-dá-mek, der Re-bel-len-hauptmann. O! ___
 a large stone to en-grave: 'Here lies A-dam the captain of the brigands brave?' Oh! ___

pp
 ná-pis na hrob da-j-te: Tu le-ží A-dá-mek, zboj-nic-ký hejt-má-nek. Ó! ___
 schreibt aufs Grab die Wor-te: hier ru-het A-dá-mek, der Re-bel-len-hauptmann. O! ___
 a large stone to en-grave: 'Here lies A-dam the captain of the brigands brave?' Oh! ___

pp
 ná-pis na hrob da-j-te: Tu le-ží A-dá-mek, zboj-nic-ký hejt-má-nek. Ó! ___
 schreibt aufs Grab die Wor-te: hier ru-het A-dá-mek, der Re-bel-len-hauptmann. O! ___
 a large stone to en-grave: 'Here lies A-dam the captain of the brigands brave?' Oh! ___